

ENSEÑANZA DE INGLÉS EN LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE LA CIUDAD DE MÉXICO, CON BASE EN EL PARADIGMA DE ENSEÑANZA SEMIPRESENCIAL AT YOUR PACE

María Jiménez Mier y Terán

Universidad Nacional Autónoma de México, Academia de Inglés

(Contacto presentador) TEL. 5850-1901 ext. 14450, e-mail: marria_te@yahoo.com.mx

Esther Del Callejo Llerenas

Universidad Nacional Autónoma de México, Academia de Inglés

(Contacto presentador) TEL. 5850-1901 ext. 14420, e-mail: esdelcallejo@yahoo.com.mx

Rafael Mestre Mendoza

Universidad Nacional Autónoma de México, Academia de Inglés

(Contacto co-autor) TEL. 5850-1901 ext. 14444, e-mail: rafmm63@yahoo.com

Tema: ÁMBITOS DE INNOVACIÓN EDUCATIVA

SubTema: PROCESO EDUCATIVO

RESUMEN

Es fundamental hacer una revisión crítica de los principios y metodología que sustentan los procesos de enseñanza aprendizaje de un idioma extranjero, en particular del inglés, para diseñar un paradigma de enseñanza acorde a los objetivos de la UACM, especialmente para formar estudiantes autónomos y críticos. Esta es una investigación acción que sistematiza la mediación docente de un colectivo de seis profesores con un grupo piloto de treinta estudiantes, con base en el paradigma cubano de enseñanza semipresencial *At Your Pace*. A lo largo del semestre 2008-1 se realizaron encuentros semanales de comunicación en inglés para poner en práctica los conocimientos adquiridos mediante estudio autónomo a lo largo de la semana. En este periodo se registró y analizó la intervención docente, así como la participación y avances de los estudiantes

PALABRAS CLAVE

Enseñanza semipresencial de inglés, paradigma del aprendizaje, acción investigación, formación para la autonomía, aprendizaje en colaboración

ABSTRACT

A critical revision of the principles and methodology that support the teaching of a second language, specially English, is crucial in designing a teaching paradigm ad hoc to address UACM's main objectives; namely educating autonomous and critical students. This paper is an action research that systematizes the experience of a group of six English teachers with a pilot group of thirty students, based on the Cuban flexible learning paradigm "At You Pace". During the term 2008-1, communicative sessions in English were held on a weekly basis, in order to practice and consolidate knowledge acquired through autonomous learning during the week. In

this period teaching intervention and students' participation and progress were registered and analyzed.

KEY WORDS

Flexible English learning, learning paradigm, action research, learner's autonomy, collaborative learning

INTRODUCCIÓN

Tradicionalmente la enseñanza del inglés se ha impartido desde un enfoque centrado en la cultura anglófona, principalmente estadounidense o británica. Los materiales didácticos son elaborados por importantes casas editoriales, que periódicamente sacan sus productos al mercado e invitan a instituciones y profesores a adquirir los nuevos ejemplares a precios elevados. El inglés se ha convertido en una mercancía que se vende bien, pues representa una promesa de ascenso socioeconómico y de progreso académico y profesional.

Desde la perspectiva de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México, el inglés es concebido como una disciplina al servicio de una formación científica, crítica y humanística. En razón de que el inglés es más que una herramienta para conseguir un empleo “mejor remunerado”; porque el aprendizaje de una lengua promueve el desarrollo de habilidades de pensamiento, de estrategias de aprendizaje, de hábitos de estudio, el acercamiento a otras culturas y el reconocimiento y valoración de la cultura propia, el colectivo *At Your Pace* se propuso buscar un enfoque de enseñanza de inglés a la vez innovador y congruente con los principios de la UACM; un paradigma que permitiera orientar nuestra acción educativa al desarrollo de estrategias de aprendizaje independiente, y capaz de propiciar una formación crítica y para la autonomía. Con esto se busca hacer congruente la enseñanza del inglés con el paradigma del aprendizaje, según el cual quien aprende y el aprendizaje constituyen el centro de los procesos educativos

A la luz de la propuesta que en materia de enseñanza inglés se ofrece en Cuba¹, nos propusimos investigar los efectos del enfoque *At Your Pace* en el contexto de un grupo piloto en la UACM. Este enfoque propone cambios significativos en los elementos que constituyen el proceso de enseñanza aprendizaje. Entre los más relevantes destacamos los siguientes: el inglés es tan importante para adquirir información y conocimientos como para brindarlos; es necesario asumir una visión cultural más amplia del mundo anglófono e incorporar referencias a la cultura propia y a la cultura universal; el aprendizaje de la lengua es más significativo cuando se presenta en contextos temáticos situados en el ámbito de los estudiantes; los programas deben ser abiertos y flexibles; para promover la autonomía del estudiante se requiere desarrollar estrategias de aprendizaje y para atender la masividad es indispensable implantar la semipresencialidad.

DESARROLLO METODOLÓGICO

El proyecto *At Your Pace* –UACM se desarrolla en el marco de metodología de la investigación-acción, y la sistematización de nuestra experiencia se orienta por los planteamientos desarrollados por Oscar Jara.(1989) Es decir, hemos hecho un esfuerzo por interpretar críticamente lo que vivimos en la planeación, realización y seguimiento del curso. La interpretación ha sido construida colectivamente en un discurso tejido con las respuestas que a

¹ Ver el artículo *Nuevos paradigmas en la enseñanza de la lengua inglesa en las universidades cubanas en*

http://portal.cepes.uh.cu/index.php?option=com_content&task=view&id=102&Itemid=108”

través del diálogo consensamos los seis profesores del colectivo. Nuestro eje de sistematización es la mediación docente en la construcción de un ambiente de aprendizaje orientado a la semipresencialidad y promotor de la autonomía. Basados en el Proyecto de la UACM (2007) por mediación docente entendemos las acciones educativas que los profesores realizamos para promover el aprendizaje, lo cual abarca acciones de planeación, realización, seguimiento y evaluación de los procesos de enseñanza y aprendizaje. Incluye la previsión de situaciones, estrategias y actividades que activan en los estudiantes las disposiciones y los procesos actitudinales e intelectuales necesarios para aprender y desarrollar una formación integral. En esta experiencia el paradigma *At Your Pace* constituye el punto de partida de nuestra acción educativa.

El procedimiento metodológico utilizado es cíclico y se basa en el esquema típico de cuatro pasos de la acción investigación: planear, actuar, observar y reflexionar.

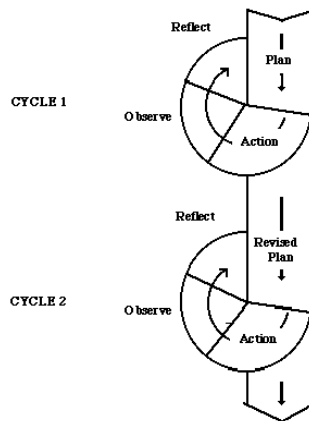


Figura 1. Modelo simple de Investigación Acción
(Maclsaac, 1995)

La experiencia se desarrolló de la siguiente manera. Tras firmar un convenio con las instancias correspondientes, el colectivo de profesores hizo una convocatoria a los estudiantes interesados en participar en una investigación de enseñanza semipresencial. Al llamado acudieron ochenta; treinta fueron seleccionados. Se decidió elegir a los estudiantes avanzados en el plan de su carrera y que dispusieran de por lo menos seis horas a la semana para estudiar inglés por su cuenta. El grupo tuvo una primera reunión de inducción al curso donde los estudiantes recibieron el material escrito y auditivo copiado. Se hizo especial énfasis en la responsabilidad adquirida al formar parte del grupo, lo cual incluía el deber de cuidar el material, no copiarlo, familiarizarse con él, trabajar un promedio de seis horas a la semana por cuenta propia, asistir a las sesiones semanales de hora y media, y aprovechar esos encuentros para reforzar y consolidar los conocimientos y habilidades adquiridos y desarrollados a través del auto estudio.

Los profesores planeamos el curso en catorce sesiones con apego al programa del curso Inglés I. Cada sesión fue asignada a un profesor responsable quien se encargó de elaborar un plan de clase. Los demás profesores teníamos conocimiento del plan para el encuentro semanal y aportábamos sugerencias y comentarios al profesor responsable.

Los planes de los encuentros fueron inspirados en la metodología propuesta por Jane Vella (2001), cuyo principio básico es la noción de que “se aprende haciendo.” Las sesiones fueron preparadas en torno a objetivos alcanzables y mensurables. En el aula las actividades planeadas se resolvieron de manera colaborativa en grupos de tres a seis estudiantes. Nos apegamos al principio metodológico de *At Your Pace*: “no replicar una clase presencial ni ser algo vago e impredecible en el cual el profesor se proyecta espontáneamente a partir de las

dudas o preguntas formuladas por los estudiantes.” Se trabajó con base en el enfoque comunicativo, propiciando vacíos de información para fomentar el uso de la lengua en contexto. En todo momento se procuró crear un ambiente de aprendizaje estimulante, desafiante y centrado en los estudiantes. Al final de las sesiones se aplicaron instrumentos para fomentar procesos de metacognición y se entregaron hojas de instrucciones y tareas para la sesión subsiguiente. Los momentos significativos de cada encuentro fueron videograbados.

En cada sesión se contó con la presencia de un promedio de 4 profesores observadores, quienes a solicitud del profesor responsable intervinieron para apoyar a los estudiantes; y más tarde reflexionaron sobre la sesión. La retroalimentación consistió en contrastar el plan de clase con lo ocurrido en el aula. Se analizó si los estudiantes habían realizado las actividades y tareas propuestas, si éstas se habían llevado a cabo en los tiempos establecidos y si tenían el nivel de desafío adecuado a las capacidades comunicativas de los estudiantes.

RESULTADOS

La experiencia permitió rebasar las fronteras de la enseñanza individual. El reto de abordar un enfoque nuevo nos impulsó a la búsqueda de acciones educativas más congruentes con el modelo de la universidad, a acercarnos con más decisión al paradigma del aprendizaje, a la colegialidad y a la autonomía. El haber decidido emprender un proyecto de enseñanza en colaboración implicó un gran esfuerzo por vencer la inercia del individualismo, superar el temor del juicio de los demás y lograr acuerdos colegiados en torno a lo que sucede en el aula, el espacio laboral más íntimo de todo profesor, y por lo tanto el más celosamente resguardado. Gracias a esta decisión pudimos comparar nuestros estilos de enseñar, advertir nuestros aciertos y reconocer nuestras debilidades. El reto de ser observados por nuestros pares activó nuestra imaginación y creatividad y nos impulsó a diseñar y realizar clases y material didáctico de maneras novedosas; con lo cual pudimos abatir prejuicios diversos. Nuestras acciones educativas estuvieron regidas por los principios: “a menor enseñanza, mayor aprendizaje” y “la mejor manera de aprender es haciendo.”

En el caso de los estudiantes se observó un índice elevado de permanencia en el grupo, puntualidad y asistencia a las sesiones de trabajo. De los 30 estudiantes que iniciaron el curso, 25 lo concluyeron, es decir el 80%, lo que representa un índice alto comparado con el índice de permanencia de alrededor del 50% de los cursos regulares. Los índices de asistencia y puntualidad fueron 73% y del 72%, respectivamente. En términos del deseo de continuar con esta modalidad, el 100% de los entrevistados expresó su intención de continuar con el proyecto y el 79% afirmó que la modalidad le resultó adecuada dadas las circunstancias. Un aspecto relevante observado en el caso de los estudiantes es la disposición a trabajar en equipo: el 73% afirma que trabajar con los compañeros en el aula ayuda en la adquisición de conocimientos. En términos de aprendizaje de la lengua el 58% afirmó que el curso le permitió hacer progresos en el idioma. Con respecto a la confianza en sus propias capacidades para aprender inglés, el 50% refirió haber conseguido logros y el 68% reportó que su motivación para aprender la lengua había crecido a raíz de la experiencia.

RECOMENDACIONES

El valor que la UACM confiere al trabajo colegiado debe ser un estímulo para investigar colectivamente sobre formas novedosas para construir ambientes de aprendizaje creativos y desafiantes. Recomendamos a los docentes de otras disciplinas crear colectivos que se lancen a la aventura de inventar nuevas formas colaborativas para acercar el conocimiento a nuestros estudiantes, particularmente para promover la semipresencialidad y la educación a distancia a fin de ofrecer oportunidades de estudio más flexibles y acordes a las posibilidades de muchos de ellos. La experiencia At Your Pace muestra que los lineamientos de la UACM son un buen

impulso para la innovación educativa; pero la posibilidad de que el cambio cobre fuerza y viabilidad en el aula está en manos de los profesores-investigadores.

CONCLUSIONES

Diseñar un paradigma de enseñanza semipresencial de inglés acorde a los objetivos de la UACM, especialmente orientado a la formación de estudiantes autónomos y críticos, es una tarea compleja y demandante que exige disciplina, continuidad y seguimiento. Consideramos que si bien los principios y enfoque del material *At Your Pace* son pertinentes para la enseñanza de inglés en la UACM, la tarea pendiente es considerable.

Resulta indispensable adaptar el material al contexto mexicano y en particular al de los estudiantes de la UACM. Para incidir de manera más eficaz en los obstáculos para el aprendizaje del inglés, vemos la necesidad de indagar en las creencias y representaciones mentales de los estudiantes sobre lo que significa aprender la lengua. Consideramos prioritario desarrollar una intervención sistemática que permita a los estudiantes reconocer sus estilos de aprendizaje, desarrollar su capacidad de aprender a aprender y de realizar estudio autónomo. Para dar seguimiento a los procesos de aprendizaje vemos la necesidad de desarrollar instrumentos más precisos de evaluación integral. Consideramos que para enriquecer la interpretación de la experiencia es indispensable incluir a los estudiantes en la sistematización, objetivo que contemplamos abordar en la siguiente etapa del proyecto. Consideramos que la consolidación del proyecto *At Your Pace* además de promover la enseñanza semipresencial y el desarrollo de estrategias de aprendizaje, contribuirá a la revisión, evaluación y actualización de los programas de inglés para hacerlos más abiertos y flexibles, permitirá ofrecer una alternativa adicional a los cursos regulares de cuatro habilidades de inglés y francés y de comprensión de textos en inglés y abrirá el espacio para diversificar las modalidades de certificación. Para atender los retos que faltan por cumplir, el colectivo *At Your Pace* seguirá investigando su acción en el semestre 2008-2. En este período se abrirá un espacio especial para atender a un grupo de 30 reclusos, dentro del marco del Programa de Educación Superior para Centros de Readaptación Social (PESKER)

BIBLIOGRAFÍA

- (1) Corona Dolores y Figueredo Mérida. *Nuevos paradigmas en la enseñanza de la lengua inglesa en las universidades cubana*, en Portal Educativo del CEPES:
http://portal.cepes.uh.cu/index.php?option=com_content&task=view&id=102&Itemid=108
- (2) Jara Oscar, (1998) El aporte de la sistematización a la renovación teórico-práctica de los movimientos sociales, <http://www.alforja.or.cr/sistem/Jara.doc>
- (3) El proyecto educativo de la UACM, 2007
- (4) Dan MacIsaac, "An Introduction to Action Research," 1995,
<http://www.phy.nau.edu/~danmac/actionrsch.html> (22/03/1998).
- (5) Vella, Jane (2001), *Taking Learning to Task: Creative Strategies for Teaching Adults*, San Francisco, Jossey-Bass Inc.
- (6) *At Your Pace* Orientaciones metodológicas, archivo enviado por las autoras de método por correo electrónico.
- (7) Figueredo Mérida et al. (2007) *At Your Pace I* Curso de inglés general Textbook, Cuba, Editorial Félix Varela.
- (8) Figueredo Mérida et al. (2007) *At Your Pace I* Curso de inglés general Workbook, Cuba, Editorial Félix Varela, 2007.

ANEXO

Experiencia Profesional

María Jiménez Mier y Terán. La profesora Jiménez es egresado de la carrera de Sociología de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la UNAM, tiene el Diplomado en Traducción por el Colegio de México y la certificación como Profesora de Inglés por el CELE-UNAM. Desde 2005 forma parte de la Academia de Inglés de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México (UACM). En febrero de 2008 participó en el 6° Congreso de Educación Superior en la Habana Cuba, con una ponencia sobre estudios de caso en torno a la tutoría en la UACM. A partir de dicho encuentro estableció un vínculo institucional con el Ministerio de Educación Superior a través de la Dra. Dolores María Corona Camaraza, asesora de dicho Ministerio, para dar seguimiento al proyecto *At Your Pace* en la UACM México.

Esther Del Callejo Llerenas. La profesora es egresada de la Facultad de Filosofía y Letras de la carrera de Letras Modernas Inglesas, así como de la Facultad de Psicología, ambas de la UNAM. Tiene el curso de Formación de Profesores del CELE y esta certificada por la Universidad de Cambridge en el nivel de "Proficiency". Con más de 20 años de experiencia en la enseñanza del inglés y en otros ámbitos docentes como orientadora educativa en instituciones de educación media superior. Desde 2005 forma parte de la Academia de Inglés de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México (UACM) como profesora-investigadora. Ha colaborado en el programa PESKER con diversos talleres y actualmente se encarga del pilotaje del método semipresencial en el Reclusorio varonil Oriente.

Rafael Mestre Mendoza. El profesor Mestre es egresado del curso de Formación de Profesores del CELE, UNAM. Ha participado como ponente en el 10° y 11° Encuentro de Profesores de Lenguas Extranjeras organizado por el CELE, UNAM en el D.F.; en el XIII Foro de Especialistas Universitarios en Lenguas Extranjeras en la Universidad Autónoma del Carmen, Campeche; y en el VIII Foro de Lingüística Aplicada en La Universidad de Las Américas, Puebla. Ha impartido cursos y talleres en el CELE, UNAM y los Centros de Extensión del CELE. Desde el año 2005 forma parte de la Academia de Inglés de La Universidad Autónoma de la Ciudad de México.